

Cross-cultural adaptation and psychometric properties of the Arabic version of the Central Sensitization Inventory in people with chronic musculoskeletal pain (#95365)

Summary & impression

This is an observational cross-sectional study aimed to translate, culturally adapt, and validate the Central Sensitization Inventory for Arabic-speaking population with chronic musculoskeletal pain disorders. The literature which has been presented fulfill a solid background about the manuscript subjects. The authors utilized a suitable and valid methodology in the aspect of the translation and the validation process and depicted the results efficiently. Finally, they discussed and compared their results with the previous validation studies of the other languages. However there are some points will improve the manuscript dramatically as been stated below. In addition, running the factor analysis including the exploratory (EFA) and confirmatory (CFA) will ultimate the psychometric properties because of the large sample and its suitability.

Comments

- The suggestion to improve the manuscript format and structure, read and follow the undermentioned guidelines:
 - The STROBE guideline to adhere the format of the paper.
 - Cuschieri S. The STROBE guidelines. Saudi J Anaesth. 2019 Apr;13(Suppl 1):S31-S34. doi: 10.4103/sja.SJA_543_18. PMID: 30930717; PMCID: PMC6398292.
 - The COSMIN methodology under the following references:
 - Mokkink LB, de Vet HCW, Prinsen CAC, Patrick DL, Alonso J, Bouter LM, Terwee CB. COSMIN Risk of Bias checklist for systematic reviews of Patient-Reported Outcome Measures. Qual Life Res. 2018 May;27(5):1171-1179. doi: 10.1007/s11136-017-1765-4. Epub 2017 Dec 19. PMID: 29260445; PMCID: PMC5891552.
 - Prinsen CAC, Mokkink LB, Bouter LM, Alonso J, Patrick DL, de Vet HCW, Terwee CB. COSMIN guideline for systematic reviews of patient-reported outcome measures. Qual Life Res. 2018 May;27(5):1147-1157. doi: 10.1007/s11136-018-1798-3. Epub 2018 Feb 12. PMID: 29435801; PMCID: PMC5891568.
 - Terwee CB, Prinsen CAC, Chiarotto A, Westerman MJ, Patrick DL, Alonso J, Bouter LM, de Vet HCW, Mokkink LB. COSMIN methodology for evaluating the content validity of patient-reported outcome measures: a Delphi study. Qual Life Res. 2018 May;27(5):1159-1170. doi: 10.1007/s11136-018-1829-0. Epub 2018 Mar 17. PMID: 29550964; PMCID: PMC5891557.
- The language is clear and flows smoothly through the manuscript. However, exchange all the seven sentences which holding the verb to be “we” into a passive voice.

- The literature references were sufficient and fulfill the background.
- The article structure, figures, tables were presented in a professional manner. However I recommend following the abovementioned guidelines (STROBE and COSMIN) to support the manuscript.
- The research question was defined well, relevant, meaningful and fills an identified knowledge gap.

Material and methods

- Line 162: under the section of “2.5.1 Central Sensitization Inventory-Arabic version”.
 - State the psychometric properties of the original version to confirm its validity and reliability.
- Line 239-242: The authors were states in the manuscript that “**A previous study recommended the test-retest time interval of 2 weeks which was long enough to avoid participants from forgetting previous answers but short enough to avoid changes in health conditions affecting replies.**”.
 - What study was stating this?
- Line 260-265: The authors have been choses the “*Separate Mann-Whitney U-tests were performed to test the discriminant validity of the total CSI-Ar score between ...*”.
 - Why you went for a non-parametric test rather than a parametric tests? Justify this with the normality tests!
 - What are the expected results are available here?
 - Could you support your choice with a reference?

Results

- Line 269-270: “... as the participants reported that items of the CSI-Ar were clear and easy to understand.”
 - Consider the face and content validity within these results?
 - Read Terwee CB, Prinsen CAC, Chiarotto A, Westerman MJ, Patrick DL, Alonso J, Bouter LM, de Vet HCW, Mokkink LB. COSMIN methodology for evaluating the content validity of patient-reported outcome measures: a Delphi study. Qual Life Res. 2018 May;27(5):1159-1170. doi: 10.1007/s11136-018-1829-0. Epub 2018 Mar 17. PMID: 29550964; PMCID: PMC5891557.
- Line 290-291: “*The CSI-Ar was completed twice by 47 patients, with a 2-week delay between the two assessments.*”
 - Provide from the literature a reference supports this number and this interval-period?

Conclusions

- State the recommendations you have found from this study offers for the researchers and readers.

Albahrani, Yousef